**Thogrul și străjerul**

*Saadi*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Thogrul şi străjerul

Odată, când, pe-o noapte furtunoasă,

Thogrul trecea pe lâng-un biet străjer

Şi la văzut în bunda-i zdrenţeroasă

Cum zgribura, învineţit de ger,

Îi zise, căci era milos din fire:

— Am să-ţi trimit pe loc o haină groasă.

Zicând aşa, cu inima-mpăcată

Intră-n palatu-i plin de strălucire:

Acolo însă-i răsări în prag

Soţia lui, făptură minunată,

Care-l primi zâmbind cu-atâta drag,

Încât uită făgăduiala dată

Precum uită şi pe străjer şi gerul.

Dar ia aminte tu ce-a zis străjerul:

A zis: — O, rege, tu m-ai dat uitării,

Căci ai dormit în raiul desfătării,

Ai dus-o noaptea într-un vis plăcut,

Ce-ţi pasă noaptea mea cum a trecut!

Ce-i pasă caravanei care scapă

De-aceia ce-n nisip îşi află groapă!

Un blând noroc te leagănă în somn,

Ai călăuză bună şi eşti domn,

Nu te opreşte dealul, valea, nu.

La cei rămaşi gândeşti vreodată tu?...

De pe cămila-naltă cât un munte,

Simţi tu ce-i valea grijilor mărunte?

Voi, cari, sub cald poclit, trăiţi ca-n cer,

Gândiţi la cei ce-n frig şi foame pier.

traducere de Şt.O. Iosif